

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 119

Wednesday, May 10, 2017

Le mercredi 10 mai 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Gagné	Manning	Patterson
Ataullahjan	Dagenais	Galvez	Marshall	Petitclerc
Baker	Dawson	Gold	Martin	Plett
Batters	Day	Griffin	McCoy	Pratte
Bellemare	Dean	Harder	McInnis	Ringuette
Bernard	Downe	Hartling	McIntyre	Runciman
Beyak	Doyle	Housakos	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu	Duffy	Hubley	Mercer	Seidman
Boniface	Dupuis	Jaffer	Mitchell	Sinclair
Bovey	Dyck	Joyal	Mockler	Smith
Brazeau	Eaton	Kenny	Moncion	Stewart Olsen
Campbell	Eggleton	Lang	Munson	Tardif
Carignan	Forest	Lankin	Ogilvie	Unger
Christmas	Fraser	Lovelace Nicholas	Oh	Verner
Cools	Frum	MacDonald	Omidvar	Wetston
Cordy	Furey	Maltais	Pate	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gold	*Massicotte	Ringuette
Ataullahjan	Dawson	*Greene	McCoy	Runciman
Baker	Day	Griffin	McInnis	Saint-Germain
Batters	Dean	Harder	McIntyre	Seidman
Bellemare	Downe	Hartling	Mégie	Sinclair
Bernard	Doyle	Housakos	Mercer	Smith
Beyak	Duffy	Hubley	Mitchell	Stewart Olsen
*Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis	Jaffer	Mockler	*Tannas
Boisvenu	Dyck	Joyal	Moncion	Tardif
Boniface	Eaton	Kenny	Munson	*Tkachuk
Bovey	Eggleton	Lang	Ogilvie	Unger
Brazeau	*Enverga	Lankin	Oh	Verner
Campbell	Forest	Lovelace Nicholas	Omidvar	*Wallin
Carignan	Fraser	MacDonald	Pate	Wetston
Christmas	Frum	Maltais	Patterson	*White
Cools	Furey	Manning	Petitclerc	Woo
Cordy	Gagné	Marshall	Plett	
Cormier	Galvez	Martin	Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Munson, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented the committee's seventh report (*Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month, without amendment*).

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

Ordered, That Order No. 32 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an Inquiry Report from the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on May 2, 2017.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the order for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be discharged from the Order Paper.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Munson, président du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le septième rapport du comité (*Projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

Ordonné : Que l'article n° 32 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête de la conseillère sénatoriale en éthique*, présenté au Sénat le 2 mai 2017.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que l'ordre pour l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit supprimé du Feuilleton.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Griffin:

That Bill S-5 be not now read a third time, but that it be amended in clause 68 (as amended by decision of the Senate on May 9, 2017), on page 41, by replacing subclauses 68(3) and (4) with the following:

“(3) Schedule 1 to the Act is amended

(a) in Column 1 of item 1, by adding “(other than those set out in Column 1 of item 1.2)” after the word “flavour”;

(b) by adding item 1.2 after item 1.1;

(c) in Column 1 in relation to item 1.2, by adding “Menthol, including l-menthol, and menthone, including l-menthone”;

(d) in Column 2 in relation to item 1.2, by adding “Tobacco products”;

(e) in Column 1 of item 9, by adding “(other than those set out in Column 1 of item 9.1)” after the word “herbs”;

(f) by adding item 9.1 after item 9;

(g) in Column 1 in relation to item 9.1, by adding “Cloves”; and

(h) in Column 2 in relation to item 9.1, by adding “Tobacco products”.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Griffin,

Que le projet de loi S-5 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 68 (dans sa version modifiée par décision du Sénat le 9 mai 2017), à la page 41, par substitution, aux paragraphes 68(3) et (4), de ce qui suit :

« (3) L'annexe 1 de la même loi est modifiée :

a) par adjonction, dans la colonne 1 de l'article 1, des mots « (autres que ceux énumérés dans la colonne 1 de l'article 1.2) » après le mot « arôme »;

b) par adjonction, après l'article 1.1, de l'article 1.2;

c) par adjonction, dans la colonne 1, en regard de l'article 1.2, des mots « Menthol, y compris le l-menthol, et menthone, y compris la l-menthone »;

d) par adjonction, dans la colonne 2, en regard de l'article 1.2, des mots « Produits du tabac »;

e) par adjonction, dans la colonne 1 de l'article 9, des mots « (autres que ceux énumérés dans la colonne 1 de l'article 9.1) » après le mot « herbes »;

f) par adjonction, après l'article 9, de l'article 9.1;

g) par adjonction, dans la colonne 1, en regard de l'article 9.1, des mots « Clou de girofle »;

h) par adjonction, dans la colonne 2, en regard de l'article 9.1, des mots « Produits du tabac ». ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1, 95 and 96 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 1, 95 et 96 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 3, 5 to 12, 14 and 15, 17 to 19, 29, 31 and 33 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *Market Access: Giving Canadian Farmers and Processors the world*, deposited with the Clerk of the Senate on May 9, 2017.

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *Market Access: Giving Canadian Farmers and Processors the World*, deposited with the Clerk of the Senate on May 9, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Agriculture and Agri-Food being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the following Ministers:

- (a) International Trade;
- (b) Foreign Affairs;
- (c) Health;
- (d) Public Safety and Emergency Preparedness;
- (e) National Revenue;
- (f) Innovation, Science and Economic Development;
- (g) Employment, Workforce Development and Labour;
- (h) Immigration, Refugees and Citizenship; and
- (i) Transport.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 3, 5 à 12, 14 et 15, 17 à 19, 29, 31 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *L'accès au marché mondial : Donner le monde aux producteurs et transformateurs canadiens*, déposé auprès du greffier du Sénat le 9 mai 2017.

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *L'accès au marché mondial : Donner le monde aux producteurs et transformateurs canadiens*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 9 mai 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres suivants :

- a) Commerce international;
- b) Affaires étrangères;
- c) Santé;
- d) Sécurité publique et de la Protection civile;
- e) Revenu national;
- f) Innovation, des Sciences et du Développement économique;
- g) Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail;
- h) Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté;
- i) Transport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of Operations under the *International River Improvements Act* for the year 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/42-1107.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1108.

Interim Order No. 5 Respecting the Use of Model Aircraft (8110-3-64-5), dated May 8, 2017, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/42-1109.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux* pour l'année 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire n° 1/42-1107.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1108.

Arrêté d'urgence n° 5 visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (8110-3-64-5), en date du 8 mai 2017, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/42-1109.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Christmas (*May 10, 2017*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*May 9, 2017*).

The Honourable Senator Oh was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 9, 2017*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Oh (*May 9, 2017*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Duffy (*May 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Christmas (*May 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Marwah (*May 10, 2017*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Ngo (*May 9, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 10 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 9 mai 2017*).

L'honorable sénateur Oh a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 9 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 10 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 10 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 10 mai 2017*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 9 mai 2017*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Hubley (*May 10, 2017*).

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Ngo (*May 9, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Marwah (*May 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator White (*May 10, 2017*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 10, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Oh was added to the membership (*May 9, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Frum (*May 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Dean (*May 10, 2017*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 10 mai 2017*).

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 9 mai 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 10 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur White (*le 10 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 10 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Oh a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 9 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 10 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 10 mai 2017*).